

		附註 Note	二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
資產	ASSETS			
非流動資產	Non-current assets			
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	7	1,275,217	1,080,044
土地使用權	Land use rights	8	55,458	54,181
於聯營公司的權益	Interest in an associate	10	—	1,863
可供出售的投資	Available-for-sale investments		—	156
遞延所得稅資產	Deferred income tax assets	11	276	670
			1,330,951	1,136,914
流動資產	Current assets			
存貨	Inventories	12	366,201	283,100
應收賬款及應收票據	Accounts and bills receivable	13	193,560	90,097
預付款項及其他應收款項	Prepayments and other receivables	14	66,023	127,753
應收關連人士款項	Due from related parties	36(b)	—	587,751
有抵押銀行存款	Pledged bank deposits	15	2,310	47,360
存期逾三個月的銀行存款	Bank deposits with initial term of over three months	16	21,695	60,000
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	17	559,801	238,428
			1,209,590	1,434,489
總資產	Total assets		2,540,541	2,571,403
權益	EQUITY			
本公司股權持有人應佔	Capital and reserves attributable to equity holders of the Company			
股本及儲備				
股本	Share capital	18	129,717	24
儲備	Reserves	19	1,091,763	694,012
保留盈利	Retained earnings			
— 擬派末期股息	— Proposed final dividend		25,903	—
— 其他	— Others		454,639	577,324
			1,702,022	1,271,360
少數股東權益	Minority interests		12,152	31,968
總權益	Total equity		1,714,174	1,303,328

綜合資產負債表

Consolidated Balance Sheet

於二零零五年十二月三十一日

As at 31 December 2005

		附註 Note	二零零五年 2005 人民幣千元 RMB'000	二零零四年 2004 人民幣千元 RMB'000
負債	LIABILITIES			
非流動負債	Non-current liabilities			
銀行借貸	Bank borrowings	22	—	80,000
遞延所得稅負債	Deferred income tax liabilities	11	—	694
			—	80,694
流動負債	Current liabilities			
應付賬款及應付票據	Accounts and bills payable	20	144,779	133,097
應計款項及其他應付款項	Accruals and other payables	21	100,041	163,147
當期所得稅負債	Current income tax liabilities		668	35,629
應付關連人士款項	Due to related parties	36(b)	22,142	88,204
銀行借貸	Bank borrowings	22	558,737	767,304
			826,367	1,187,381
總負債	Total liabilities		826,367	1,268,075
總權益及負債	Total equity and liabilities		2,540,541	2,571,403
流動資產淨值	Net current assets		383,223	247,108
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		1,714,174	1,384,022

附註為該等綜合財務報表的組成部份。

The notes are an integral part of these consolidated financial statements.

於二零零六年四月十日獲董事會批准，並由以下人士代表董事會簽署：

Approved by the Board of Directors on 10 April 2006 and signed on behalf of the Board by:

馬建榮
Ma Jianrong
主席
Chairman

黃關林
Huang Guanlin
執行董事
Executive Director